



EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH · 21129 Hamburg

Herrn
Senatsdirektor Dr. Bernd Egert
Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Wirtschaft und Arbeit

Herrn
Präsidenten Dr.-Ing. Hans-Heinrich Witte
Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nord des Bundes-
ministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH
Kurt-Eckelmann-Str. 1 · 21129 Hamburg

Tel: 040 / 7405-17

Fax: 040 / 7401227

Mobil: 0172 410 55 84

E-Mail: gunther.bonz@eurogate.eu

www.eurogate.eu

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen
2-GBZ / 2-cke

Datum
06.08.2009

Fahrrinnenanpassung von Unter- und Außenelbe, Planfeststellungsverfahren

Sehr geehrter Herr Dr. Egert,
Sehr geehrter Herr Dr.-Ing. Witte,

auch jüngst wurde aufgrund der aktuellen Konjunktursituation teilweise öffentlich der Bedarf hinsichtlich des vorgenannten Projektes erörtert. Die aktuelle Wirtschaftslage hat an dem Bedarf des Vorhabens der Fahrrinnenanpassung nichts geändert. Im Gegenteil: die Dringlichkeit des Vorhabens hat sich in den vergangenen Monaten sogar noch erhöht.

Hierzu erlauben wir uns, auf folgendes hinzuweisen:

1.

Die den Hamburger Hafen anlaufenden Containerschiffe der Typen ab 8000 TEU Beladungskapazität können Hamburg wegen bestehender Tiefgangsrestriktionen teilweise schon heute nicht voll beladen anlaufen oder verlassen. Eine Auswertung der entsprechenden Schiffsanläufe für das Eurogate-Terminal in Hamburg für die Monate Mai – Juli hat ergeben, dass allein in diesem Zeitraum bei 5 Containerschiffen wegen der Tiefgangsrestriktion der Außen- und Unterelbe die Ladung jeweils um mehrere hundert Container reduziert werden musste. Hierbei handelt es sich um die Containerschiffe Harbour Bridge (8800 TEU-Kapazität), Xin Beijing (9500 TEU-Kapazität), Anna Maersk (8500 TEU-Kapazität), CMA-CGM Norma (9600 TEU-Kapazität).

Durch die notwendige Ladungsreduzierung sind bei diesen Schiffsanläufen zudem im Hamburger Hafen Zeitverluste und damit Kostenerhöhungen für die Reeder in einem Umfang von jeweils zwischen 4 bis 10 Stunden entstanden.

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der EUROGATE-Gruppe in der jeweils gültigen Fassung.

EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH
eingetragen im Handelsregister:
Amtsgericht Hamburg Nr. B 73499

Geschäftsführer:
Andreas Bergemann
Gunther Bonz
Marcel Egger
Peter Zielinski

HSN Nordbank AG:
Dresdner Bank AG:
Commerzbank AG:
Deutsche Bank AG:
HypoVereinsbank:
Hamburger Sparkasse:

(BLZ 210 500 00) Konto-Nr. 329 565 000
(BLZ 200 800 00) Konto-Nr. 611 131 200
(BLZ 200 400 00) Konto-Nr. 640 619 300
(BLZ 200 700 00) Konto-Nr. 3 911 104
(BLZ 200 300 00) Konto-Nr. 135 285
(BLZ 200 505 50) Konto-Nr. 1 280 152 685

Der fehlende Tiefgang von Unter- und Außenelbe führt dazu, dass zunehmend entsprechende Schiffsgrößen von vornherein geringer beladen den Hamburger Hafen anlaufen. Das entsprechende Ladungsvolumen wird nach unserer Kenntnis derzeit überwiegend in den Konkurrenzhäfen in den Benelux-Staaten abgeladen. Hierbei handelt es sich zum großen Teil um Ladung, die per Feeder in die Ostseeregion weiter transportiert werden.

Diese Effekte führen zu einer nachhaltigen Schwächung der Deutschen Seehäfen als Verteilzentrum für den Wirtschaftsraum der Ostseeregion und damit der maritimen Wirtschaft in Deutschland insgesamt.

2.

Die dargestellte Situation wird durch die aktuelle wirtschaftliche Situation noch verstärkt. Die Zusammenlegung von Diensten und eine verstärkte Kooperation auf bestimmten Liniendiensten führt dazu, dass die Beladungskapazität der auch den Hamburger Hafen anlaufenden Containerschiffe mit einer Kapazität von über 8600 TEU aus Wirtschaftlichkeitsgründen ausgeschöpft wird und das weltweit geringere Ladungsvolumen durch eine Reduzierung von Diensten kompensiert wird.

3.

Als Anlage 1 ist eine Schiffstypenliste der weltweit eingesetzten Containerschiffe (einschl. entsprechender Tiefgänge) mit einer Kapazität größer 8000 TEU beigefügt. Diese Schiffstypen mit Tiefgängen größer 14 Meter sind heute bereits die sog. Lastesel in der internationalen Containerschiffahrt. Alle in dieser Liste farblich unterlegten Schiffstypen haben in 2009 den Eurogate-Terminal in Hamburg angelaufen und unterliegen den Tiefgangsrestriktionen mit der oben dargestellten Gefahr weiterer Ladungsverluste insbesondere an die Konkurrenzhäfen in den Benelux-Staaten.

4.

Als Anlage 2 ist eine Liste der bekannten in Auftrag befindlichen Containerschiffe der nächsten Generation beigefügt. Die nächste Generation von Containerschiffen wird beginnend mit diesem Jahr weltweit wesentliche Transportfunktionen wahrnehmen. Diese neuen Schiffstypen, für die die Fahrrinnenanpassung ebenfalls angelegt ist, werden schon in 2009 und verstärkt ab 2010 auch und insbesondere in der Nord-Range zum Einsatz kommen. Dies verstärkt die Dringlichkeit der Verbesserung der nautischen Erreichbarkeit auch des Hamburger Hafens.

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der EUROGATE-Gruppe in der jeweils gültigen Fassung.

EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH
eingetragen im Handelsregister:
Amtsgericht Hamburg Nr. B 73499

Geschäftsführer:
Andreas Bergemann
Günther Bonz
Marcel Egger
Peter Zieliński

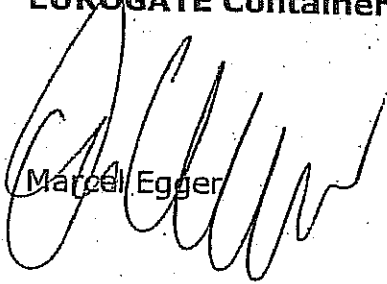
HSN Nordbank AG:
Dresdner Bank AG:
Commerzbank AG:
Deutsche Bank AG:
HypoVereinsbank:
Hamburger Sparkasse:

(BLZ 210 500 00) Konto-Nr. 329 565 000
(BLZ 200 800 00) Konto-Nr. 611 131 200
(BLZ 200 400 00) Konto-Nr. 640 619 300
(BLZ 200 700 00) Konto-Nr. 3 911 104
(BLZ 200 300 00) Konto-Nr. 135 285
(BLZ 200 505 50) Konto-Nr. 1 280 152 685

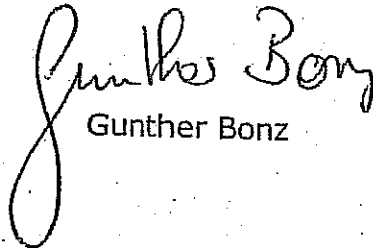
Für Rückfragen stehen wir Ihnen selbstverständlich gern zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH



Marcel Egger



Gunther Bonz

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen
der EUROGATE-Gruppe in der jeweils gültigen
Fassung.

EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH
eingetragen im Handelsregister:
Amtsgericht Hamburg Nr. B 73499

Geschäftsführer:
Andreas Bergemann
Gunther Bonz
Marcel Egger
Peter Zielinski

HSH Nordbank AG:
Dresdner Bank AG:
Commerzbank AG:
Deutsche Bank AG:
HypoVereinsbank:
Hamburger Sparkasse:

(BLZ 210 500 00) Konto-Nr. 329 565 000
(BLZ 200 800 00) Konto-Nr. 611 131 200
(BLZ 200 400 00) Konto-Nr. 640 619 300
(BLZ 200 700 00) Konto-Nr. 3 911 104
(BLZ 200 300 00) Konto-Nr. 135 285
(BLZ 200 505 50) Konto-Nr. 1 280 152 685

Schiffe größer 8000 TEU in Fahrt


Anlage 1

in Dienststellung	Schiffsname	TEU	max Tiefgang
2004	Aurora Maersk	9310	15
2004	Albert Maersk	9310	15
2003	Anna Maersk	9310	15
2000	AP Møller	8660	14,5
2003	Arnold Maersk	9310	15
2003	Anna Maersk	9310	15
2003	Axel Maersk	9310	15
2000	Caroline Maersk	8660	14,5
2000	Carsten Maersk	8660	14,5
2002	Charlotte Maersk	8890	14,5
2001	Chastine Maersk	8660	14,5
2006	Chicago Express	8750	14,5
2002	Clementine Maersk	8890	14,5
1999	Clifford Maersk	8680	14,5
2003	CMA CGM Andromeda	10066	15,5
2008	CMA CGM Butterfly	9661	15
2006	CMA CGM Carmen	8204	14,5
2006	CMA CGM Carthagos	8204	14,5
2006	CMA CGM Don Giovanni	8204	14,5
2003	CMA CGM Fabela	9215	14,5
2004	CMA CGM Hugo	8238	14,5
2009	CMA CGM Hydra	10980	15
2003	CMA CGM Ivanhoe	9661	15
2006	CMA CGM La Traviata	8204	14,5
2006	CMA CGM Medea	9215	14,5
2009	CMA CGM Musca	10980	15
2006	CMA CGM Nabucco	8238	14,5
2006	CMA CGM Nema	9215	14,5
2008	CMA CGM Orfeo	9661	15
2005	CMA CGM Oratio	8238	14,5
2008	CMA CGM Palleas	9661	15
2006	CMA CGM Parsifal	8204	14,5
2006	CMA CGM Rigoletto	8215	14,5
2008	CMA CGM Thalassa	10980	15
2005	CMA CGM Tosca	8238	14,5
2006	CMA CGM Vela	10040	15,5
2004	CMA CGM Vivaldi	8238	14,5
2006	CMA CGM La Traviata	8488	14,5
2005	Colombo Express	8750	14,5
2002	Columbine Maersk	8890	14,5
2002	Cornelia Maersk	8890	14,5
2001	Cornelius Maersk	8660	14,5
2008	Cosco Europa	10046	14,5
2008	Cosco Africa	10046	14,5
2008	Cosco America	10046	14,5
2007	Cosco Asia	10046	14,5
2009	Cosco Atlantik	10000	14,5
2006	Cosco Beijing	9469	14,5
2005	Cosco China	8204	14,5
2006	Cosco Germany	8204	14,5
2006	Cosco Guangzhou	9469	14,5
2006	Cosco Hellas	9469	14,5
2008	Cosco Indian Ocean	10000	14,5
2006	Cosco Napoli	8204	14,5
2006	Cosco Ningbo	9469	14,5
2008	Cosco Oceanica	10000	14,5

2008	Cosco Pacific	10000	14,5
2006	Cosco Yantian	9469	14,5
2006	CSCL Africa	8488	14,5
2004	CSCL America	8488	14,5
2004	CSCL Asia	8488	14,5
2004	CSCL Europe	8488	14,5
2006	CSCL Long Beach	9580	15
2007	CSCL Long Beach	9580	15
2004	CSCL Oceanica	8488	14,5
2006	CSCL Pusan	9580	15
2007	CSCL Zeebrugge	9580	15
2007	Ebba Maersk	14500	15,5
2007	Edith Maersk	14500	15,5
2007	Eleonora Maersk	14500	15,5
2007	Elly Maersk	14500	15,5
2007	Emma Maersk	14500	15,5
2007	Estelle Maersk	14500	15,5
2007	Eugen Maersk	14500	15,5
2007	Evelyn Maersk	14500	15,5
2005	Ever Champion	8073	14,5
2005	Ever Charming	8073	14,5
2006	Ever Chivalry	8073	14,5
2006	Ever Conquest	8073	14,5
2006	Georg Maersk	10150	15
2006	Gerd Maersk	10150	15
2005	Gjertrud Maersk	10150	15
2005	Grete Maersk	10150	15
2005	Gudrun Maersk	10150	15
2005	Gunvor Maersk	10150	15
2006	Hannover Bridge	9040	14
2007	Hannover Express	8750	14,5
2007	Harbour Bridge	9040	14
2005	Houston Express	8400	14,5
2007	Junen Bridge	9040	14
2008	Hyundai Brave	8652	14,5
2008	Hyundai Courage	8562	14,5
2008	Hyundai Faith	8750	14,3
2008	Hyundai Force	8750	14,3
2009	Hyundai Global	8562	14,5
2009	Hyundai Loyalty	8562	14,5
2009	Hyundai Mercura	8562	14,5
2009	Hyundai Splendor	8562	14,5
2006	Ital Contessa	8073	14,5
2005	Kyoto Express	8750	14,5
2005	LT Cortesia	8073	14,5
2008	Maersk Alrik	9580	14,5
2008	Maersk Algal	9580	14,5
2007	Maersk Alfair	9580	14,5
2007	Maersk Antares	9580	14,5
2007	Maersk Saigon	8402	14,5
2008	Maersk Salalah	8750	14
2008	Maersk Santana	8452	14
2004	Maersk Sana	8452	14
2005	Maersk Santana	8452	14
2005	Maersk Samia	8452	14
2008	Maersk Savannah	8750	14
2007	Maersk Semarang	8402	14,5
2006	Maersk Seouil	8402	14,5
2005	Maersk Sevilla	8452	14

2006	Maersk Sheerness	8452	14
2007	Maersk Singapore	8452	14
2007	Maersk Sofia	8452	14
2008	Maersk Stepanik	8452	14
2008	Maersk Stockholm	8452	14
2006	Maersk Stralsund	8402	14,5
2006	Maersk Surabaya	8402	14,5
2006	Maersk Sydney	8452	14
2007	Maersk Taikung	8402	14,5
2007	Maersk Tianjing	8402	14,5
2008	Marchen Maersk	10150	15,3
2009	Maren Maersk	10150	15,3
2008	Margrethe Maersk	10150	15,3
2009	Marit Maersk	10150	15,3
2009	Mathilde Maersk	10150	15,3
2008	Mette Maersk	10150	15,3
2008	MOL Celebration	8600	12,9
2008	MOL Competence	8600	12,9
2007	MOL Creation	8600	12,9
2007	MSC ASYA	9580	15
2004	MSC Baltic	8488	14,5
2009	MSC Béatrice	13296	16
2005	MSC Beijing	8089	15
2007	MSC Bengal	8204	14,5
2009	MSC Bettina	13296	16
2005	MSC Bruxelles	9178	15
2005	MSC Busan	8089	15
2009	MSC Camille	13296	16
2007	MSC Candice	9580	15
2006	MSC Charleston	8089	15
2005	MSC Chicago	9178	15
2008	MSC Daniela	13296	16
2009	MSC Danit	13296	16
2009	MSC Eriauela	13296	16
2006	MSC Esthi	9178	14,5
2009	MSC Eva	13296	16
2009	MSC Francesca	11312	15
2009	MSC Gaia	13296	16
2006	MSC Heidi	8400	14,5
2006	MSC Hes	9204	15
2009	MSC Irene	13296	16
2006	MSC Joanna	9178	14,5
2009	MSC Kalina	13296	16
2007	MSC Lisbon	9178	14,5
2009	MSC Luciana	11600	15
2005	MSC Lucy	8089	15
2006	MSC Madeleine	9204	15
2006	MSC Maria Elena	9178	14,5
2010	MSC Melatilde	13200	16
2005	MSC Meva	8089	15
2010	MSC Paloma	13200	16
2005	MSC Pamela	9178	15
2007	MSC Pina	9580	15
2004	MSC Rachelle	8238	14,5
2005	MSC Rania	8400	14,5
2005	MSC Rita	8089	15
2006	MSC Roma	9178	15
2006	MSC Silvana	8400	14,5
2007	MSC Sindy	9580	15

2008	MSC Sola	11312	15
2005	MSC Susanna	9178	15
2004	MSC Texas	8238	14,5
2006	MSC Tomoko	8400	14,5
2006	MSC Toronto	8089	15
2006	MSC Vitoria	8089	15
2006	MSC Xian	8204	14,5
2006	NYK Oceanus	9120	15
2006	NYK Olympus	9120	15
2006	NYK Vega	9200	14,5
2007	NYK Venus	9200	14,5
2007	NYK Vesta	9200	14,5
2007	NYK Virgo	9200	14,5
2006	OOCL Asia	8063	14,5
2005	OOCL Atlanta	8063	14,5
2006	OOCL Europe	8063	14,5
2004	OOCL Hamburg	8063	14,5
2003	OOCL Long Beach	8063	14,5
2004	OOCL Ningbo	8063	14,5
2004	OOCL Qingdao	8063	14,5
2004	OOCL Rotterdam	8063	14,5
2003	OOCL Shenzhen	8063	14,5
2007	OOCL Southampton	8063	14,5
2005	OOCL Tianjin	8063	14,5
2007	OOCL Tokyo	8063	14,5
2007	Osaka Express	8750	14,5
2004	Pacific Link	8238	14,5
1998	Sally Maersk	8680	14,5
2005	Savannah Express	8400	14,5
1998	Sine Maersk	8680	14,5
1999	Skagen Maersk	8680	14,5
1998	Sofie Maersk	8680	14,5
1999	Sorø Maersk	8680	14,5
1997	Sovereign Maersk	8680	14,5
1997	Susan Maersk	8680	14,5
1999	Svend Maersk	8680	14,5
1998	Svendborg Maersk	8680	14,5
2007	Tsingtao Express	8750	14,5
2007	Xin Beijing	9580	14,5
2007	Xin Hong Kong	9580	14,5
2006	Xin Los Angeles	9580	14,5
2006	Xin Shanghai	9580	14,5
2003	YV Uberi	8200	14,5
2007	YV Ultimate	8169	14,5
2009	YV Ultimatum	8200	14,5
2006	YV Unison	8169	14,5
2006	YV Unity	8169	14,5
2009	YV Upward	8200	14,5
2009	YV Unity	8200	14,5
2006	YV Ultimate	8169	14,5
2006	YV Utopia	8200	14,5

 = Schiffe, die CTH in 2009 angefahren sind

Anlage 2

Yard	yard number	name	year of building	size in TEU
Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering Co. Ltd	4136	MSC Camille	2009	11.300
Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering Co. Ltd	4137	MSC Sonia	2009	11.300
Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering Co. Ltd	4138	MSC Melatide	2009	11.300
Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering Co. Ltd	4139	MSC Paloma	2010	11.300
Hanjin Heavy Industries & Construction Co., Ltd.		Samar	2010	12.825
Hanjin Heavy Industries & Construction Co., Ltd.		Saipan	2010	12.825
Hanjin Heavy Industries & Construction Co., Ltd.		Sarangani	2011	12.825
Hanjin Heavy Industries & Construction Co., Ltd.		Slaton	2011	12.825
Hanjin Heavy Industries & Construction Co., Ltd.		Silago	2011	12.825
Hanjin Heavy Industries & Construction Co., Ltd.		Simara	2011	12.825
Hanjin Heavy Industries & Construction Co., Ltd.		Subic	2010	12.825
Hanjin Heavy Industries & Construction Co., Ltd.		Surigao	2011	12.825
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1954	CMA CGM	2009	9.600
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1955	CMA CGM	2009	9.600
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1956	CMA CGM	2009	9.600
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1957	CMA CGM	2009	9.600
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1992	CMA CGM Andromeda	2009	11.200
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1993	CMA CGM Aquilla	2009	11.200
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1994	CMA CGM Callisto	2009	11.200
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1995	CMA CGM Cassiopela	2009	11.200
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1996	CMA CGM Centaurus	2010	11.200
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1997	CMA CGM Columbia	2010	11.200
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1998	CMA CGM Gemini	2010	11.200
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	1999	CMA CGM Lyra	2010	11.200
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	2150	Maersk Edinburgh	2010	13.092
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	2151	Maersk Emden	2010	13.092
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	2152	Maersk Eindhoven	2010	13.092
Hyundai Heavy Industries Co., Ltd.,	2153	Maersk Essen	2010	13.092
Hyundai Samho	s345	ZIM	2009	8.200
Hyundai Samho	s346	ZIM	2009	8.200

Hyundai Samho	s347	ZIM	2009	8.200
Hyundai Samho	s348	ZIM	2009	8.200
Hyundai Samho	s349	ZIM	2009	10.000
Hyundai Samho	s350	ZIM	2009	10.000
Hyundai Samho	s351	ZIM	2009	10.000
Hyundai Samho	s352	ZIM	2009	10.000
Ishikawajima Heavy Industries		K-Line	2009	8.120
Ishikawajima Heavy Industries		K-Line	2009	8.120
Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.,		MOL	2009	8.100
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		OOCL	2009	8.063
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		OOCL	2009	8.063
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		OOCL	2010	8.063
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		OOCL	2010	8.063
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		Döhle	2010	12.600
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		Döhle	2010	12.600
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		Döhle	2010	12.600
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		Döhle	2010	12.600
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		Döhle	2010	12.600
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		Döhle	2010	12.600
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		Döhle	2010	12.600
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,		Döhle	2010	12.600
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,	1710	MSC Bettina	2009	14.000
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,	1711	MSC Irene	2009	14.000
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,	1714	MSC Eva	2009	14.000
Samsung Shipbuilding & Heavy Industries Co.,	1715	MSC Gaia	2009	14.000

Alle Daten gemäß www.containershipregister.nl (05.08.2009)